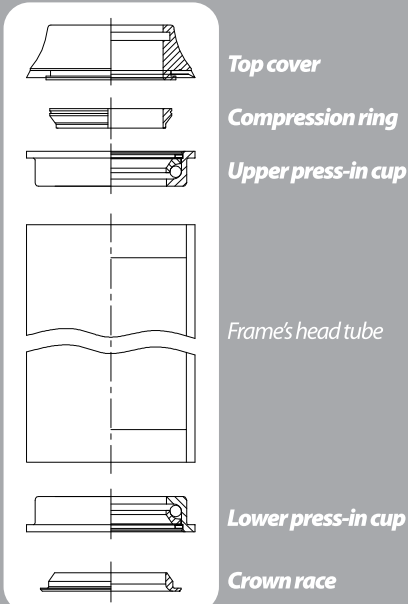




Semi-Integrated Headset

www.BBBparts.com © BBB Bike Parts

- EN Manual
- DE Handbuch
- FR Manuel
- NL Handleiding
- ES Manual
- PT Manual
- IT Manuale
- HU Használati utasítás
- PL Podręcznik
- CZ Uživatelská příručka
- JP 使用説明書
- RU Руководство пользователя
- SK Manuál
- NO Håndbok



ENGLISH

EN SEMI-INTEGRATED HEADSET

WARNING
* We strongly recommend having your BBB headset installed by a qualified mechanic.

* BBB threadless headsets are designed for use with unthreaded bicycle fork steerer tubes. The use of this BBB threadless headset on a threaded fork steerer tube can result in cracking or breaking of the fork steerer tube, causing damage to the bicycle and possible injury or death to the rider.

Headset and frame compatibility:

* BBB Semi-Integrated headsets can only be used in bicycle frames specifically designed for press-in cups (Semi-Integrated). Before installing make sure your frame's head tube has the correct specific and unique bore diameter, depth and profiles.

Important! The press-in cups must be pressed in the frame's head tube by a qualified mechanic using a good quality headset press. It is important to press on the outer flange only, to prevent damaging the cups.

Headset installation:

Follow instructions for proper headset installation. [1-10]

Important: The top of the steerer tube must be 3 mm below the top of the stem. We strongly advise you to let a qualified mechanic cut the steerer tube at the correct length. Remove burrs from the area of the cut before installing.

DEUTSCH

DE HALB-INTEGRIERTER STEUERSATZ

WARNING
* Wir empfehlen Ihnen dringend, Ihren BBB Steuersatz von einem qualifizierten Mechaniker montieren zu lassen.

* BBB Steuersätze ohne Gewinde sind für den Einsatz in gewindelosen Fahrradgabelschäften vorgesehen. Der Einsatz dieses BBB Steuersatzes ohne Gewinde auf einem Fahrradgabelschaft mit Gewinde kann dazu führen, dass der Gabelschaft Risse bekommt oder bricht, wodurch das Fahrrad beschädigt werden würde, was wiederum zu möglichen Verletzungen oder sogar zum Tod des Fahrers führen könnte.

Kompatibilität von Steuersatz und Rahmen:

* Semi-integrierte BBB Steuersätze können nur in Fahrradrahmen benutzt werden, die speziell für einzupressende Gewindeschalen (semi-integriert) bestimmt sind. Vergewissern Sie sich vor dem Einbau, dass das Steuerrohr Ihres Rahmens den richtigen speziellen Innendurchmesser hat und Tiefe und Profil stimmen.

Wichtig! Die einzupressenden Gewindeschalen müssen von einem qualifizierten Mechaniker in das Steuerrohr des Rahmens gepresst werden, indem er eine Steuersatzpresse guter Qualität benutzt. Es ist wichtig, nur auf den äußeren Hantsch zu drücken, um eine Beschädigung der Gewindeschalen zu vermeiden.

Einbau des Steuersatzes:

Folgen Sie den Anweisungen für den richtigen Einbau des Steuersatzes. [1-10]

Wichtig: Die Oberseite des Gabelschafths muss sich 3mm unter der Oberseite des Vorbaus befinden. Wir empfehlen Ihnen dringend, den Gabelschaft von einem qualifizierten Mechaniker auf die richtige Länge zuschneiden zu lassen. Entfernen Sie vor dem Einbau alle Grate aus dem Bereich des Schnitts.

FRANÇAIS

FR JEU DE DIRECTION SEMI-INTEGRÉ

ATTENTION
* Nous vous recommandons vivement de faire installer vos jeux de direction BBB par un mécanicien qualifié.

* Les jeux de direction non filetés BBB sont conçus pour être utilisés avec des pivots de fourche non filetés. L'utilisation de ces jeux de direction non filetés BBB sur des pivots de fourche filetés risque de fissurer ou de casser le pivot de fourche, et causer des dommages à la bicyclette, voire entraîner des blessures corporelles ou la mort pour le cycliste.

Compatibilité du jeu de direction et du cadre:

* Les jeux de direction semi-intégrés BBB peuvent être utilisés uniquement dans des cadres de bicyclette conçus spécialement pour des cuvettes (semi-intégrés). Avant l'installation, assurez-vous que le tube de direction du cadre a un alésage, une profondeur et des profils spécifiques et uniques corrects.

Important! Les bagues de pressage doivent être pressées dans le tube de direction du cadre par un mécanicien qualifié qui utilisera un presse-tête de bonne qualité. Il est important de presser uniquement le rebord extérieur uniquement, afin d'éviter l'endommagement des bagues.

Installation des jeux de direction:

Suivez les instructions pour installer correctement les jeux de direction. [1-10]

Important: Le dessus de la fourche devrait être 3 mm en dessous du dessus de la tige. Nous vous recommandons de laisser le soin à un mécanicien de couper la bonne longueur du tube de la fourche. Enlevez les éventuelles bavures de la zone de découpe avant de procéder à l'installation.

NEDERLANDS

NL SEMI-GEÏNTEGREERD BALHOOFD

WAARSCHUWING
* Wij raden stellig aan uw BBB balhoofdstel te laten installeren door een gekwalificeerd monteur.

* BBB balhoofdstellen zonder schroefdraad zijn ontworpen voor gebruik met stuurbuizen zonder schroefdraad. Het gebruik van dit BBB balhoofdstel zonder schroefdraad, op een stuurbuis met schroefdraad kan resulteren in scheuren of breken van de stuurbuis, waardoor schade aan de fiets kan ontstaan en mogelijk letsel of de dood van de berijder.

Juiste combinatie van balhoofdset en frame:

* BBB semi-geïntegreerd balhoofdsets kunnen alleen worden gebruikt in fiets frames die speciaal zijn ontworpen voor de pers-in cups (semi-geïntegreerd) Controleer voor de montage of de diameter, diepte en profielen van de balhoofdsbuis correct zijn.

Belangrijk! De pers-in cups moeten door een gekwalificeerd monteur met een goede balhoofdspers in de balhoofdsbuis van het frame worden gebruikt in fiets frames die speciaal zijn ontworpen voor de pers-in cups (semi-geïntegreerd) Controleer voor de montage of de diameter, diepte en profielen van de balhoofdsbuis correct zijn.

Balhoofdstel montage:

Volg de instructies voor een juiste balhoofdstel montage. [1-10]

Belangrijk: De bovenkant van de stuurbuis moet 3 mm onder de bovenkant van de stuurpleun blijven. Wij adviseren de stuurbuis in te laten korten door een gekwalificeerde monteur. Verwijder voor de montage de bramen rond de snede.

ESPAÑOL

ES DIRECCIÓN SEMI-INTEGRADA

AVISO
* Recomendamos encarecidamente que el juego de dirección BBB sea instalado por un mecánico cualificado.

* Los juegos de dirección sin rosca de BBB han sido diseñados para su uso en tubos de dirección de horquilla no roscados. El uso de este juego de dirección sin rosca de BBB con un tubo de dirección de la horquilla roscado puede ocasionar la fisura o la rotura del tubo de dirección de la horquilla, pudiendo provocar daños a la bicicleta y posibles lesiones, o la muerte, al ciclista.

Compatibilidad entre el juego de dirección y el cuadro:

* Los juegos de dirección semi-integrados BBB sólo se pueden utilizar en cuadros de bicicleta específicamente diseñados para cazoletas a presión tradicionales (semi-integradas). Antes de la instalación, asegúrese de que la barra de dirección de su cuadro tiene diámetro interior, perfil y profundidad correctos, específicos y diferentes para cada unidad.

Important! Las cazoletas a presión deben ser insertadas a presión en la barra de dirección del cuadro por un mecánico cualificado empleando una prensa de juegos de dirección de buena calidad. Es importante presionar exclusivamente en el ala exterior con el fin de evitar que las cazoletas sufran daños.

Instalación del juego de dirección:

Siga las instrucciones para instalar correctamente el juego de dirección. [1-10]

Importante: La parte superior del tubo de dirección debe estar 3 mm por debajo de la parte superior de la potencia. Le aconsejamos encarecidamente que sea un mecánico cualificado quien corte el tubo de dirección a la longitud correcta. Antes de la instalación, elimine las rebabas del área de corte.

PORTUGUÊS

PT CAIXA DE DIREÇÃO SEMI-INTEGRADA

AVISO
* Recomendamos vivamente que a caixa de direção BBB seja montada por um mecânico qualificado.

* As caixas de direção BBB sem rosca são concebidas para serem utilizadas com tubos de direção de bicicleta sem rosca. A utilização desta caixa de direção BBB num tubo de direção roscado poderá resultar na quebra ou fratura do tubo de direção, causando danos na bicicleta e pondo em risco a vida do ciclista.

Compatibilidade da caixa de direção e do quadro:

* Os jogos de direção semi-integradas da BBB podem apenas ser utilizadas em quadros de bicicleta especialmente concebidos para copos de encaixe (semi-integradas). Antes de montar, certifique-se que o tubo do quadro tem o diâmetro, profundidade e perfis específicos e adequados.

Important! Os copos de encaixe têm de ser pressionados no tubo do quadro por um mecânico qualificado, utilizando uma prensa de caixa de direção de qualidade. É importante pressionar a flange externa para evitar a danificação dos copos.

Montagem da caixa de direção:

Siga as instruções para a montagem correta da caixa de direção. [1-10]

Importante: A parte superior do tubo de direção tem de estar colocada 3 mm abaixo do topo do avanço. Recomendamos vivamente que o tubo de direção seja cortado no comprimento correcto por um mecânico qualificado. Remova as rebabas da área de corte.

ITALIANO

IT SERIE STERZO SEMI-INTEGRATA

AVVERTENZA
* Consigliamo vivamente di fare installare la vostra serie sterzo BBB da un meccanico qualificato.

* Le serie sterzo A-H Set BBB sono progettate per l'uso con tubi forcella non filettati. L'utilizzo di questa serie sterzo non filettata BBB su un tubo di forcella filettato potrebbe causare l'incrinatura o la rottura del tubo della forcella, causare danni alla bicicletta e persino causare ferimenti o addirittura la morte del ciclista.

Compatibilità della serie sterzo e del telaio:

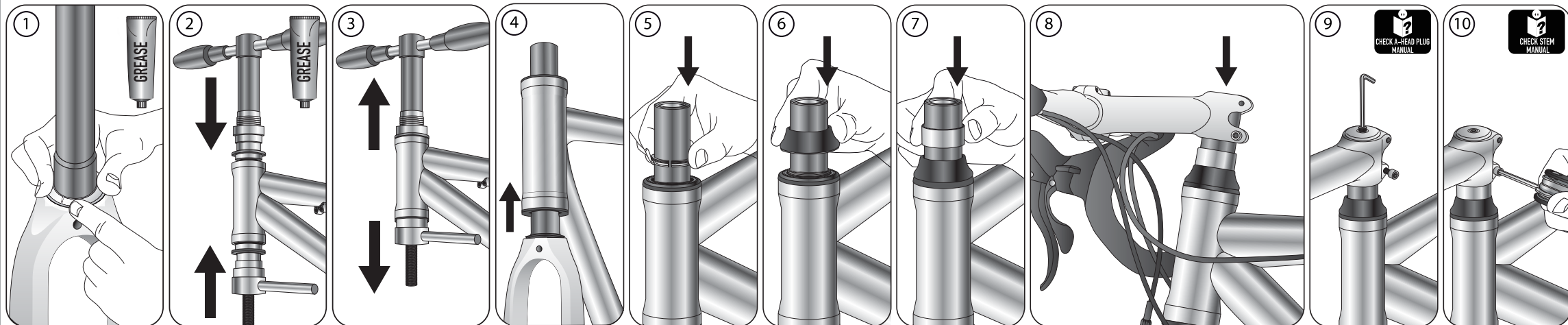
* Le serie sterzo BBB semi-integrate possono essere usate solo con telai di biciclette appositamente progettati per le copette a pressione (semi-integrate). Prima di installare, accertatevi che il tubo sterzo del vostro telaio abbia il diametro del foro, la profondità e i profili corretti specifici e unici.

Important! Le copette a pressione devono essere installate nel tubo sterzo del telaio da parte di un meccanico qualificato, usando una pressa per serie sterzo di buona qualità. È importante premere solo sulla flangia esterna, per prevenire eventuali danni alla serie sterzo.

Installazione della serie sterzo:

Seguire le istruzioni per un corretto montaggio della serie sterzo. [1-10]

Importante: La parte superiore del cannotto forcella deve trovarsi 3 mm sotto la parte superiore dell'attacco manubrio. Consigliamo vivamente di far tagliare il cannotto forcella alla corretta lunghezza da parte di un meccanico qualificato. Rimuovere le bave dall'area di taglio prima di procedere con l'installazione.

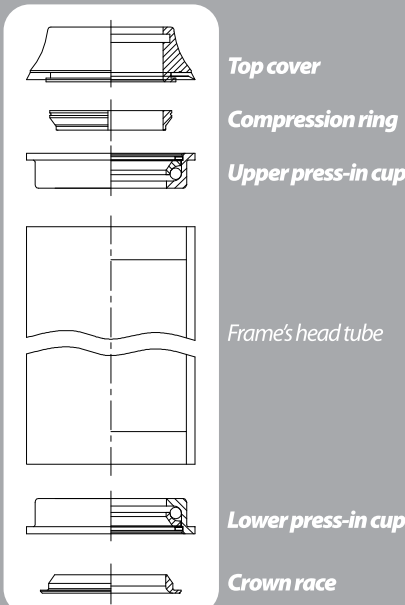




Semi-Integrated Headset

www.BBBparts.com © BBB Bike Parts

- EN Manual
- DE Handbuch
- FR Manuel
- NL Handleiding
- ES Manual
- PT Manual
- IT Manuale
- HU Használati utasítás
- PL Podręcznik
- CZ Uživatelská příručka
- JP 使用説明書
- RU Руководство пользователя
- SK Manuál
- NO Håndbok



MAGYAR

(HU) FÉLIG INTEGRÁLT KORMÁNYCSAPÁGY

FIGYELMEZTETÉS
* Erősen javasoljuk, hogy BBB kormánycsapágyát képzett szerelővel szereltesse be.

* A menet nélküli BBB kormánycsapágyát a menet nélküli kerékpárvilák kormánycsöveivel való használatra tervezték. A BBB menet nélküli kormánycsapagy menetes villacsővel való használat a kormánycső repedését vagy törését eredményezheti, ami a kerékpár károsodását, illetve a kerékpáros sérülését vagy halálát okozhatja.

A zárókupak és a váz kompatibilitása:

* A félig integrált BBB zárókupakok csak az olyan kerékpárvázaknál használhatók, amelyeket kimondottan a félig integrált kormánycsapágyokhoz tervezték. A beszerelés előtt győződjön meg arról, hogy a váz tetején található csőnek megfelelő az átmérője, mélysége és profija.

Fontos! A félig integrált kormánycsapágyat csak képzett szerelő helyezheti be a kerékpárvázba a megfelelő szerszámok használatával. Fontos, hogy csak a külső részt nyomják le, mert ellenkező esetben megsérülhet a kupak.

A zárókupak beszerelése:

Kövesse a felsorolt lépéseket a zárókupak megfelelő beszereléséhez. [1-10]

Fontos: A kormánycső felső részének 3 mm-rel a kormányház teteje alatt kell lennie. Erősen javasoljuk, hogy egy képzett szerelővel vágassa a kormánycsövet a megfelelő hosszra. Távolítsa el a vágásnál keletkező fémforgácsokat a beszerelés előtt.

POLSKI

(PL) STERY PÓL-ZINTEGROWANE

OSTRZEŻENIE
* Zalecane jest instalowanie sterów przez wykwalifikowanego mechanika.

* Stery firmy BBB są przystosowane do niegwintowanych rur sterowych widelców rowerowych. Użycie łożyska sterowego firmy BBB na gwintowanych rurach sterowych, może powodować trzeszczenie lub pęknięcie rury sterowej, powodując uszkodzenie roweru lub obrażenia a nawet śmierć osoby kierującej rowerem.

Stery i ich kompatybilność z ramą:

* Stery pół-integrowane firmy BBB, mogą być stosowane jedynie w rowerach ze specjalnie zaprojektowaną ramą, przystosowaną do użyciu sterów pół-integrowanych. Przed instalacją należy upewnić się, że głowka ramy posiada właściwą średnicę otworu, głębokość oraz właściwe profile.

Ważne! Stery pół-integrowane, powinny być umieszczane wewnątrz głowki ramy przez wykwalifikowanego mechanika i przy użyciu dobrej jakości prasy do montażu sterów kierownicy. Ważne jest, by wywierac nacisk jedynie na kołnier z zewnątrz, aby uniknąć uszkodzenia panewek.

Instalacja sterów:

W celu właściwego montażu sterów należy postępować zgodnie z instrukcjami. [1-10]

Ważne: Górna część rury sterowej powinna znajdować się 3 mm poniżej górnej części mostka. Czynność przycięcia rury sterowej na odpowiednią długość, powinna zostać wykonana przez wykwalifikowanego mechanika. Przed instalacją, należy usunąć wszelkie opiłki i inne zanieczyszczenia.

ČESKÝ

(CZ) SEMI-INTEGROVANÉ HLAVOVÉ SLOŽENÍ

VAROVÁNÍ

* Důrazně doporučujeme, abyste svěřili montáž hlavového složení BBB kvalifikovanému mechanikovi.

* Hlavové složení BBB bez závitů je určeno pro použití se sloupky vidlice kola bez závitů. Použití hlavového složení BBB bez závitů na závitovém sloupku vidlice může vést k prasknutí nebo zlomení sloupku vidlice, a způsobit tak poškození kola, případně zranění či smrt jezdce.

Kompatibilita hlavového složení a rámu:

* Semi-integrovaná hlavová složení BBB lze použít pouze v rámech kola speciálně určených pro nalisované mísky (semi-integrované). Před montáží zkontrolujte, zda má hlavová trubka rámu správný specifický a jedinečný průměr vrtání, hloubku a profil.

Důležité! Kvalifikovaný mechanik musí zatlačit nalisované mísky do hlavové trubky rámu pomocí kvalitního lisu na hlavové složení. Je nutné vyvinout tlak pouze na vnější přírubu, aby se nepoškodily.

Montáž hlavového složení:

Pro správnou montáž hlavového složení postupujte podle pokynů. [1-10]

Důležité:

Horní část sloupky řízení musí být 3 mm pod horní částí představce. Důrazně doporučujeme ponechat seriznutí sloupky řízení na správnou delku kvalifikovanému mechanikovi. Před montáží odstraňte z oblasti rezu otěpy.

日本語

(JP) セミインテグレートヘッドヘッドセット

警告

* BBBヘッドセットの取付けは、専門の技術者にお任せください。

* BBBヘッドセットは、ねじ山の付いていないフォークステアラーチューブ専用には使用できません。設計されています。このBBBスレッドレスヘッドセットをねじ山付きフォークステアラーチューブに使用すると、フォークステアラーチューブに割れや破損が発生したり、自転車が損傷して、ライダーが怪我をしたり死亡する恐れがあります。

ヘッドセットとフレームの互換性:

* BBBセミインテグレートヘッドセットは、セミインテグレート専用で設計された自転車フレームのみを使用することができます。取付け前にフレームのヘッドチューブのボア径や深さや形状が適合し、適切であることを確認してください。

重要! セミインテグレートヘッドは専門の技術者が、良質のヘッドセットプレスを使用して、フレームのヘッドチューブに押し入れる必要があります。ヘッドセットを破損させないように、外側フランジのみをプレスすることが重要です。

ヘッドセットの取付け:

ヘッドセットの正しい取付け指示に従ってください。 [1-10]

重要! ステアラーチューブの上部は、ステム上部の3mmほどになっていない場合があります。専門の技術者に依頼して、ステアラーチューブを正しい長さで切断してもらうよう、強くお勧めします。取付け前に、切断面のバリを除去してください。

РУССКИЙ

(RU) ПОЛУ-ИНТЕГРИРОВАННАЯ РУЛЕВАЯ КОЛОНКА

ВНИМАНИЕ

* Мы настоятельно рекомендуем, чтобы установка подшипников рулевой колонки BBB осуществлялась квалифицированными механиками.

* Безрезьбовые подшипники BBB предназначены для использования в передней вилке (need erase) рулевых колонок без резьбы. Использование этих безрезьбовых подшипников BBB на передних вилках (need erase) рулевых колонок с резьбой может привести к поломке передней вилки (need erase) рулевой колонки, повреждению велосипеда и возможному телесному повреждению или смерти велосипедиста.

Совместимость подшипников и рамы:

* Полуинтегрированные подшипники BBB могут использоваться только на велосипедах, конструкция которых предполагает использование полуинтегрированных подшипников. Перед установкой убедитесь, что передняя часть рамы имеет специальный и уникальный внутренний диаметр, глубину и профиль.

Важно! Нажимные крышки должны устанавливаться в рулевую трубу рамы квалифицированным механиком с помощью высококачественного устройства для запрессовки подшипников. Важно нажимать только на внешний фланец для предотвращения повреждения крышек.

Установка подшипников передней втулки:

Соблюдайте инструкции по правильной установке подшипников передней втулки. [1-10]

Важно: Верхняя часть стержня рулевой колонки должна быть на 3 мм ниже верхней части рулевой колонки. Настоятельно рекомендуем, чтобы квалифицированный механик отрезал стержень рулевой колонки до необходимой длины. Удалите заусенцы в области отреза перед установкой.

SLOVENSKÝ

(SK) POLO-INTEGROVANÉ HLAVOVÉ ZLOŽENIE

UPOZORNENIE

* Odporúčame vám, aby BBB hlavové zloženie nainštaval kvalifikovaný mechanik.

* BBB bez závitových hlavových zložení sú navrhnuté pre použitie na bez závitových krkoch vidlice. Použitie BBB bez závitových hlavových zložení na krk vidlice so závitom, môže mať za následok prasknutie, alebo zlomenie krku vidlice, čo môže spôsobiť poškodenie bicykla a možné poranenie, alebo smrť jazdca.

Kompatibilita hlavového zloženia a rámu:

* Semi-integrované hlavové zloženia BBB sa môžu použiť iba na bicyklové rámy špecificky navrhnuté pred nalisované mísky (semi-integrované). Pred inštaláciou sa uistite, že hlavová rúra rámu má správny špecifický a jedinečný vnútorný priemer, hĺbku a profil.

Dôležité! Nalisovanie mísk hlavového zloženia do rámu, by mal vykonať kvalifikovaný mechanik pomocou kvalitného lisu na hlavové zloženia. Je dôležité, aby mísky boli nalisované iba cez vonkajšiu prírubu, aby sa zamedzilo ich poškodeniu.

Instalácia hlavového zloženia:

Postupujte podľa pokynov pre správnu inštaláciu hlavového zloženia. [1-10]

Dôležité: Vrch krku vidlice sa musí nachádzať 3 mm pod vrchnou hranou predstavca. Odporúčame vám, aby úpravu dĺžky krku vidlice vykonal kvalifikovaný mechanik. Odstráňte ostré hrany v oblasti rezu pred inštaláciou.

NORSK

(NO) SEMI-INTEGRERT STYRELAGER

ADVARSEL

* Vi anbefaler på det sterkeste å la en kvalifisert mekaniker montere BBB styrelager.

* BBB styrelager uten gjenger er konstruert for styrrør på gaffel uten gjenger. Bruk av dette BBB styrelageret uten gjenger til et styrrør med gjenger kan føre til at røret sprekker eller brykkes, slik at det oppstår skade på sykkel og mulig legemsskade eller død for sykkelrytteren.

Styrelager og ramme-kompatibilitet:

* BBB Semi-Integreerte styrelagre kan bare brukes til sykkelrammer som er konstruert for bruk av kopper som presses inn (Semi-Integert). For montering må du være sikker på at styrrøret til din ramme har riktig spesifikk og unik hull diameter, dybde og profil.

Viktig! Kopper som kan presses inn må bare presses inn i rammens styrrør av en kvalifisert mekaniker som bruker en styrelagerpresse av god kvalitet. Det er viktig at det bare presses mot den ytre flensen, for å unngå skade på kopperne.

Montering av styrelager:

Følg instruksjonene for riktig montering av styrelager. [1-10]

Viktig: Toppen av styrrøret må være 3 mm under stem-toppen. Vi anbefaler på de sterkeste av en kvalifisert mekaniker kapper styrrøret i riktig lengde. Fjern grader fra stedet hvor røret ble kappet før montering.

